



## ELECTRIC HEDGE TRIMMER FHT 600 F3

DK

### ELEKTRISK HÆKKEKLIPPER

Oversættelse af den originale driftsvejledning

NL BE

### ELEKTRISCHE HEGGENSCHAAR

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

FR BE

### TAILLE-HAIES ÉLECTRIQUE

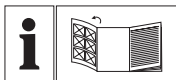
Traduction des instructions d'origine

DE AT CH

### ELEKTRO-HECKENSCHERE

Originalbetriebsanleitung

IAN 300231



DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

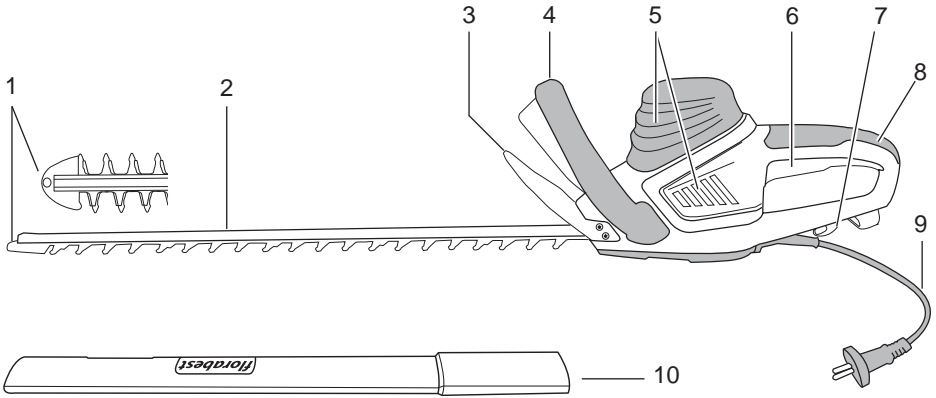
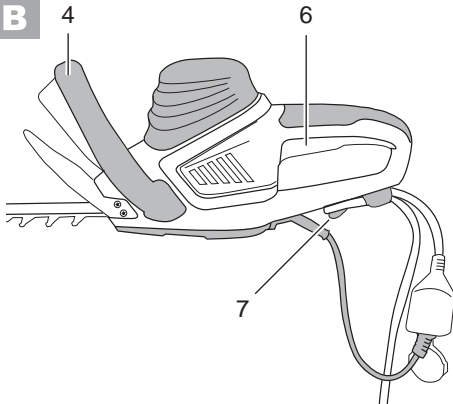
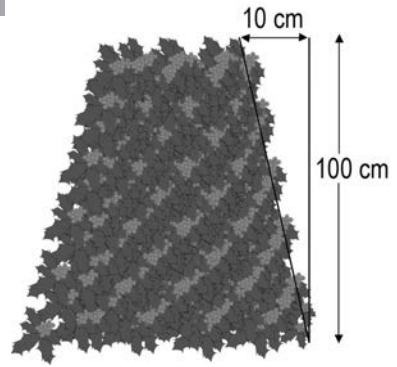
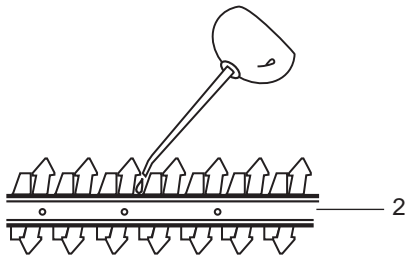
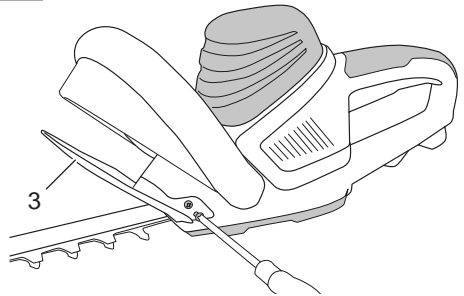
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	4
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	17
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	30
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	43

**A****B****C****D****E**

## Indhold

<b>Introduktion.....</b>	<b>4</b>
<b>Anvendelsesformål .....</b>	<b>4</b>
<b>Generel beskrivelse .....</b>	<b>5</b>
Leveringsomfang.....	5
Oversigt.....	5
Funktionsbeskrivelse .....	5
<b>Tekniske data .....</b>	<b>5</b>
<b>Sikkerhedsinformationer.....</b>	<b>6</b>
Symboler i vejledningen.....	6
Symboler på maskinen .....	6
Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer .....	7
Sikkerhedshenvisninger til hækkesaks .....	9
<b>Betjening .....</b>	<b>10</b>
Tænd og sluk .....	10
Arbejdet med apparat .....	10
Klippeteknikker .....	11
<b>Vedligeholdelse og rengøring.....</b>	<b>11</b>
Rengøring og vedligeholdelse af sikkerhedsknivbjælke .....	12
Udskiftning af håndbeskyttelse .....	12
<b>Opbevaring .....</b>	<b>12</b>
<b>Bortskaffelse/miljøbeskyttelse ...</b>	<b>12</b>
<b>Reservedele/Tilbehør .....</b>	<b>13</b>
<b>Fejlsøgning .....</b>	<b>14</b>
<b>Garanti.....</b>	<b>15</b>
<b>Reparations-service.....</b>	<b>16</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>16</b>
<b>Importør .....</b>	<b>16</b>
<b>Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring.....</b>	<b>56</b>
<b>Ekspllosionstegning .....</b>	<b>61</b>

## Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret. Det kan dog ikke udelukkes, at der i enkelte tilfælde findes restmængder af smøremidler på eller i apparatet. Dette er ingen mangel eller defekt eller grund til bekymring.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivning af produktet til tredje.

## Anvendelsesformål

Maskinen er beregnet til klipning og trimning af hække, buske og prydbuske i private haver. Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne vejledning, kan medføre skader på maskinen og udgøre en alvorlig fare for brugeren.

Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien.

Maskinen må kun anvendes af voksne. Unge over 16 år må kun anvende maskinen under opsyn af en voksen. Det er forbudt at bruge maskinen i regnvejr eller i fugtige omgivelser.

Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendele. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening.



Knivene skal regelmæssigt kontrolleres for slitage og efterslibes. Sløve knive overbelaster maskinen. Heraf resulterende skader dækkes ikke af garantien.

## Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på den forreste foldeudsida.

## Leveringsomfang

Pak maskinen ud og kontroller den for fuldstændighed. Bortskaf indpakningsmateriale forskriftsmæssigt.

- Elektrisk hækkeklipper
- Knivbeskyttelse
- Betjeningsvejledning

## Oversigt

- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | 1 Støddæmper med borehul til op-hængning af apparatet |
|          | 2 Knivbjælke  |
|          | 3 Håndskærm   |
|          | 4 Bøjlegreb med sikkerhedsafbryder                    |
|          | 5 Ventilationshuller                                  |
|          | 6 Tænd/sluk-kontakt                                   |
|          | 7 Trækafastning                                       |
|          | 8 Håndtag   |
|          | 9 Netkabel  |
|          | 10 Knivbeskyttelse                                    |

## Funktionsbeskrivelse

Den elektriske hækkeklipper drives af en elmotor. For sikkerhedens skyld er maskinen beskyttelsesisoleret og har ikke brug for jordforbindelse.

Som skæreanordning har hækkeklipperen en dobbeltsidet sikkerhedsknivbjælke. Under klipningen bevæger tænderne sig lineart frem og tilbage. Stødbeskyttelsen på knivbjælkens spids forhindrer ubehagelige tilbageslag ved kollision med vægge, hegn e.l. For at beskytte brugeren, kan maskinen kun betjenes, når sikkerhedsafbryderen trykkes. Supplerende beskytter håndskærmen mod grene og kviste. Betjeningsdelenes funktion forklares i de efterfølgende beskrivelser.

## Tekniske data

<b>Elektrisk hækkeklipper</b> .....	<b>FHT 600 F3</b>
Nominel indgangsspænding .....	230-240 V~, 50 Hz
Optaget effekt .....	600 W
Kapslingsklasse.....	□ II
Beskyttelsestype .....	IPX0
Skærebevægelser .....	2800 min <sup>-1</sup>
Vægt (inkl. tilbehør) .....	ca. 3,7 kg
Skærelængde .....	ca. 600 mm
Knivlængde (inkl. støddæmper) .....	ca. 680 mm
Tandafstand.....	ca. 24 mm
Lydtryksniveau (L <sub>PA</sub> ) .....	85,5 dB(A), K <sub>PA</sub> =3 dB
Lydeffektniveau (L <sub>WA</sub> )	
garanteret .....	100 dB(A)
målt .....	97,2 dB(A); K <sub>WA</sub> =2,14 dB
Vibration (a <sub>n</sub> )	
på håndtaget...2,644 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup>	
på bøjlegreb ...2,711 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup>	

Støj- og vibrationsværdier blev målt i henhold til de angivne standarder og bestemmelser i overensstemmelseserklæringen.

Ændringer med hensyn til teknikken og udseendet kan i forbindelse med videreudviklingen foretages uden meddelelse herom. Derfor påtager vi os intet ansvar for alle dimensioner, henvisninger og angivelser i denne betjeningsvejledning. Krav, som fremsættes på grund af betjeningsvejledningen, kan således ikke gøres gældende.

Den anførte svingningsemissionsværdi blev målt iht. en standardiseret prøvemethode og kan anvendes til sammenligning af et el-værktøj med et andet.

Den anførte svingningsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende vurdering af afbrydelsen.



### Advarsel:

Svingningsemissionsværdien kan adskille sig fra den angivne værdi under brugen af el-værktøjet, afhængig af den måde som værktøjet bruges på.

Der er nødvendigt af fastlægge forholdsregler til beskyttelse af brugeren, der beror på en vurdering af afbrydelsen under de faktiske brugsbetingelser (derved skal der tages hensyn til alle driftscyklussens dele, dvs. også tider, hvor værktøjet er slukket og tider, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

## Sikkerhedsinformationer



Lær alle betjeningslementer at kende før du arbejder med maskinen. Øv håndteringen af maskinen og få funktion, virkemåde og arbejdsteknikker forklaret af en erfaren bruger

eller en specialist. Kontroller, at du omgående kan slukke for maskinen i nødstilfælde. U hensigtsmæssig brug af maskinen kan forårsage alvorlige kvæstelser.

## Symboler i vejledningen



**Faresymboler med oplysninger om forebyggelse af person- eller materielle skader.**



Påbudstegn med oplysninger om forebyggelse af skader.



Træk stikket ud før hvert arbejde på maskinen.



Henvisningstegn med informationer om bedre håndtering af udstyret.

## Symboler på maskinen



OBS!



Læs betjeningsvejledningen opmærksomt igennem før brug af maskinen.



Bær øjenværn.



Bær høreværn.



Brug snitsikre handsker.



Fare for snitkvæstelser!  
Hold hænderne væk.



Træk omgående netstikket ud, hvis kablet er beskadiget, snoet eller klippet over, og også når maskinen kun lades uden opsyn i kort tid.



Brug ikke hækkeklipperen i regnvej

eller til våde hække.



Oplysning om lydeffektniveaueu  $L_{WA}$  i dB.



Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Kapslingsklasse II



Skærelængde

## Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer



**ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.** Forsømmelighed ved overholdelse af sikkerhedsinformationer og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akkudrevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

### Sikkerhed på arbejdspladsen:

- **Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- **El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- **Sørg for at børn og andre perso-**

**ner holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.**

Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

### Elektrisk sikkerhed:



Forsigtig: Sådan undgår du ulykker og kvæstelser gennem elektriske stød:

- **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Unændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- **El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten.** Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis brugen af el-værktøjet i**

**fugtige omgivelser ikke kan undgås, så benyt en fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryders nedsætter risikoen for elektrisk stød.

- **Hvis dette apparats tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes med en speciel tilslutningsledning, der fås hos producenten eller dennes kundeservice.**
- **Hvis det bliver nødvendigt at udskifte tilslutningsledningen, skal dette udføres af producenten eller producentens repræsentant for at undgå sikkerhedsrisici.**

### Personlig sikkerhed:



Forsigtig: Sådan undgår du ulykker og kvæstelser:

- **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- **Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerheds sko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.
- **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømforsyningen og/eller batteriet, tager det op eller bærer det fra**

**et sted til et andet.**

Undgå at bære el-værktøjet med fingern på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den slutes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.

- **Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, kan dette medføre personskader.
- **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker.** Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal du sikre dig, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv.

### Brug og håndtering af el-værktøjet:

- **Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- **Træk stikket ud af stikkontakten**



og/eller fjern batteriet, før du foretager indstillinger på maskinen, udskifter tilbehørsdele eller lægger maskinen fra dig. Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.

- **Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke benyttes.** Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- **E-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.
- **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- **Brug el-værktøjet, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser.** Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Brug af el-værktøjet til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.
- Undersøg arealet der skal klippes og fjern alle fremmedlegemer.

#### Service:

- **Sørg for, at dit el-værktøj kun reparereres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikrer man sig at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.

#### Sikkerhedshenvisninger til hækkesaks

- **Hold alle legemsdele væk fra knivene. Forsøg ikke at fjerne afklippet materiale eller at holde materiale fast når apparatet kører.** Fjern kun fastklemt materiale når apparatet er slukket. Et øjebliklig uopmærksomhed ved brug af hækkesaksen kan medføre alvorlige kvæstelser.
- **Bær hækkesaksen i grebet når knivene står stille.** Brug altid beskyttelsesafdækningen ved transport eller opbevaring. Forsigtig håndtering af apparatet reducerer faren for at komme til skade på knivene.
- **Hold kun elektrovrærktøjet på de isolerede greb, da kniven kan komme i berøring med skjulte strømledninger.** Knivens kontakt med en strømførende ledning kan sætte metalliske apparatdele under strøm og føre til et elektrisk stød.
- **Hold kablet væk fra klippeområdet.** Under arbejdet kan kablet være skjult i buskadset og klippes over ved en fejltagelse.
- **Gennem søg hækken for skjulte genstande inden arbejdet, f.eks. tråd etc.**
- **Hold hækkesaksen rigtigt, f.eks. med begge hænder på håndgrebene, hvis der findes**

**to greb.** Mister man kontrollen over apparatet kan dette medføre tilskadekomst.

- **Bær passende beklædning og arbejdshandsker ved arbejder med apparatet. Hold eller løft aldrig apparatet i skærekniven.**

Kontakten med skærekniven kan medføre tilskadekomst.

- Tilslut maskinen kun til en stikkontakt med et fejlstrømsrelæ (HFI-relæ) med en nominal fejlstrømsværdi på ikke mere end 30 mA.

## Betjening



**Brug ikke maskinen uden monteret håndskærm. Anvend egnet tøj og handsker under arbejdet med maskinen. Kontroller før hver brug, at maskinen er funktionsdygtig. Bær øjen- og høreværn. Der er fare for tilskadekomst! Tænd/sluk-kontakten og sikkerhedsafbryderen må ikke fastlåses. De skal slukke for motoren, når afbryderen slippes. Hvis en afbryder er beskadiget, må der ikke mere arbejdes med maskinen. Kontroller, at netspændingen stemmer overens med typeskiltet på maskinen. Fare for elektrisk stød!**



Følg de gældende love og lokale forskrifter om støjbeskyttelse.

## Tænd og sluk



Tag knivbeskyttelsen (A 10) af, før du tænder. Sørg for at stå sikkert og hold maskinen forsvarligt fast med begge hænder og i en tilstrækkelig afstand fra din krop. Kontroller, før du tænder for maskinen, at den ikke berører genstande. Sådan undgår du skader på apparatet og eventuelt deraf resulterende personskader.



1. For trækaflastning laves en løkke på forlængerkablets ende, som føres gennem åbningen på håndtaget og hænges ind i trækaflastningen (7) på grebet.
2. Slut maskinen til netspændingen.
3. Hold sikkerhedsafbryderen på bøjlegrebet (4) trykket ind for at tænde og tryk samtidigt på tænd/sluk-kontakten (6) på håndtaget. Hækkeklipperen arbejder med højeste hastighed.
4. Slip en af de to kontakter for at slukke.

## Arbejdet med apparat



Undgå at berøre genstande som f.eks. trådhegn eller plantestøtter under klipningen. Dette kan forårsage skader på knivbjælken.

- Hvis knivene blokeres af faste genstande, sluk omgående for maskinen, træk netstikket ud og fjern genstanden.
- Arbejd altid væk fra stikkontakten. Bestemt derfor klipperetningen før start på arbejdet. Sørg for, at kablet ikke kommer ind i arbejdsområdet. Dette hjælper remclipsen med, der hører til

leveringen og som forlængerkablet kan hænges ind i. Placer under ingen omstændigheder kablet over hækken, hvor knivene nemt kan gribe det.

- Undgå overbelastning af maskinen under arbejdet.
- På støddæmperen (A 1) er der et borehul til ophængning af apparatet (f.eks. under arbejdspauser).



**Træk omgående netstikket ud, hvis kablet er beskadiget, snoet eller klippet over. Fare for elektrisk stød.**

## Klippeteknikker

- Fjern tykke save forinden med en grensaks.
- Den dobbeltsidede knivbjælke muliggør skæring i begge retninger eller gennem pendulbevægelser fra den ene til den anden side.
- Bevæg hækkesaksen ensartet frem eller op og ned i en buetformet bevægelse ved lodret klipping.
- Bevæg hækkeklipperen i en leformet bevægelse til hækens kant ved vandret klipping for at de klippede kviste falder ned på jorden.
- For at få lange lige linier, anbefales det at spænde snore.

## Klipning af hække:

Det anbefales at klippe hække i trapezliggende form for at forebygge, at de nederste grene mister deres blade. Dette svarer til den naturlige plantevækst og lader hække vokse optimalt. Ved klipningen bearbejdes kun de nye skud; således opnår man tætte grene og en god afskærmning.

1. Klip først hækens sider. Bevæg hertil hækkeklipperen i vækstrening nedefra og oppefter. Hvis du klipper oppefra og nedefter, bevæges de tyndere kviste udad, hvilket kan forårsage tynde steder eller huller.
2. Klip derefter overkanten lige, tagformet eller rund alt efter ønske.
3. Form allerede unge planter som du vil have dem senere. Hovedskuddet må ikke klippes, indtil hækken har nået den planlagte højde. Alle andre skud klippes ned til det halve.

## Pleje af frit voksende hække:

Frit voksende hække får intet formsnit, men skal dog plejes i jævne mellemrum for at hækken ikke bliver for høj.

## Vedligeholdelse og rengøring



Lad reparations- og vedligeholdelsesarbejde, som ikke er beskrevet i denne vejledning, udføre af vort Service Center. Anvend kun originale dele. Sådan undgår du skader på apparatet og eventuelt deraf resulterende personskader.



Træk stikket ud før hvert arbejde på maskinen. Der er fare for elektrisk stød eller kvæstelser pga. bevægelige dele.



Bær handsker ved håndtering af knivene.



Brug ingen rengørings- eller opløsningsmidler, idet disse kan ødelægge

maskinen uigenkaldeligt. Kemiske substanser kan angribe maskinens plastdele.

Udfør regelmæssigt følgende vedligeholdelses- og rengøringsarbejde. Herigennem sikres en lang og pålidelig levetid.

- Kontroller hækkeklipperen før hver brug for tydelige mangler som f.eks. løse, slidte eller beskadigede dele. Kontroller, at skruerne sidder ordentligt fast i knivbjælken (A 2).
- Klip ikke med sløve eller slidte knive, da maskinens motor og gear i så fald overbelastes.
- Kontroller afdækninger og beskyttelsesanordninger (A 1,3) for beskadigelser og om de er placeret korrekt. Udskift dem om nødvendigt.  
Udskiftningen af håndbeskyttelsen er beskrevet i kapitlet „Vedligeholdelse og rengøring - Udskiftning af håndbeskyttelse“. Når støddæmperen (A 1) skal udskiftes, indsendes maskinen til vores servicecenter.
- Hold maskinens ventilationshuller (A 5) og motorhuset rene. Brug hertil en fugtig klud eller en børste. Maskinen må hverken pulses med eller nedsænkes i vand.

## D Rengøring og vedligeholdelse af sikkerheds-knivbjælke

Rengør grundigt knivbjælken (2) efter hver brug. Gnid den med en klud fugtet med olie eller sprøjt den med en plejespray til metal. Kniven skal rengøres efter enhver

- brug af apparatet (med en olie vædet klud);
- smør kniven med olie kande og spray.

## E Udskiftning af håndbeskyttelse

Løsn de fire skruer på håndbeskyttelse (3) med en skrutrækker. Udskift den beskadigede håndbeskyttelse (3). Fastgør den nye håndbeskyttelse (3) med de fire skruer.

## Opbevaring

- Rengør apparatet før opbevaring.
- Opbevar hækkeklipperen tørt og uden for børns rækkevidde i den medfølgende knivbeskyttelse (A 10).

## Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Aflever maskine, tilbehør og emballage til miljøvenligt genbrug.



Apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffald.

Aflever apparatet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan sorteres efter materiale og således afleveres til genbrug. Spørg i denne forbindelse vort servicecenter. Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

## Reservedele/Tilbehør

Reservedele og tilbehør kan bestilles på  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Hvis du ikke har internet, kan du også henvende dig telefonisk til vores servicecenter (se „Service-Center“, side 16). Hav de nedenfor anførte bestillingsnumre klar.

Pos. Betjenings- vejledning	Pos. Eksplodings- tegning	Betegnelse	Bestillings- numre
A 2	73	Knivbjælke	91102941
A 3	24+25	Håndskærm	91102921
	67-69	Kulbørste + holdersæt	91102922
A 10	40	Knivbeskyttelse	91102942

## Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlfhjælpning
Maskinen starter ikke	Netspænding mangler	Kontrol af stikkontakt, kabel, ledning, stik og sikring. Evt. reparation gennem elektriker.
	Tænd/sluk-kontakt (A 6) eller sikkerhedsafbryder (A 4) defekt	Reparation gennem service-center
	Kulbørster slidte	
	Motor defekt	
Maskinen arbejder med afbrydelser	Elkabel beskadiget	Kablet skal kontrolleres eller udskiftes af vort service-center
	Intern løs forbindelse	Reparation gennem service-center
	Tænd/sluk-kontakt (A 6) eller sikkerhedsafbryder (A 4) defekt	
Knivene bliver varme	Knivbjælken (A 2) sløve	Knivbjælken slibes eller udskiftes (service-center)
	Knivbjælken (A 2) har hak	Knivbjælken kontrolleres eller udskiftes (service-center)
	For meget friktion pga. manglende smøring	Knivbjælken (A 2) smøres med olie

## Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

### Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

### Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer

og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. knivbjælken, excenter og kulbørster) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicestед, bortfalder garantien.

### Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 300231) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon)



samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

## Reparations-service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

**OBS:** Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

## Service-Center



### Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: [grizzly@lidl.dk](mailto:grizzly@lidl.dk)

IAN 300231

## Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)



## Sommaire

<b>Introduction .....</b>	<b>17</b>
<b>Domaine d'utilisation .....</b>	<b>17</b>
<b>Description générale .....</b>	<b>18</b>
Volume de la livraison .....	18
Vue synoptique.....	18
Description du fonctionnement .....	18
<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>18</b>
<b>Instructions de sécurité.....</b>	<b>19</b>
Symboles utilisés dans le mode d'emploi .....	19
Symboles apposés sur l'appareil.....	20
Consignes de sécurité générales pour outils électriques .....	20
Mises en garde de sécurité des taille-haies .....	23
<b>Opération .....</b>	<b>23</b>
Mise en marche et arrêt de l'appareil .....	24
Travail avec le taille haie électrique ..	24
Techniques de taille.....	25
<b>Entretien et nettoyage .....</b>	<b>25</b>
Nettoyer et entretenir le bâti de couteau de sécurité .....	26
Changer le protège-mains .....	26
<b>Rangement .....</b>	<b>26</b>
<b>Elimination et protection de l'environnement .....</b>	<b>26</b>
<b>Pièces de rechange/Accessoires..</b>	<b>27</b>
<b>Dépannage .....</b>	<b>27</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>28</b>
<b>Service Réparations .....</b>	<b>29</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>29</b>
<b>Importateur .....</b>	<b>29</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale .....</b>	<b>57</b>
<b>Vue éclatée .....</b>	<b>61</b>

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil des quantités résiduelles de lubrifiants industriels. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Domaine d'utilisation

L'appareil est uniquement destiné à la coupe et au débroussaillage des haies, buissons et arbustes dans le domaine domestique. Toute autre utilisation qui n'est pas autorisée expressément dans ce mode d'emploi peut conduire à un endommagement de l'appareil et présenter un réel danger pour l'utilisateur.

L'appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont autorisés à utiliser l'appareil sous surveillance d'un adulte. N'utilisez pas le taille haie par temps de pluie ou sur des haies mouillées.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.



N'utilisez jamais l'appareil avec des lames époinçées. Faites réaffûter les lames régulièrement pour ne pas perdre le droit à la garantie.

## Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

## Volume de la livraison

Déballez l'appareil et assurez-vous que rien ne manque. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Taille-haies électrique
- Protection de lame
- Mode d'emploi

## Vue synoptique



- 1 Protection contre les chocs avec alésage pour accrocher l'appareil
- 2 Porte-lames de sécurité
- 3 Protection des mains
- 4 Poignée circulaire avec interrupteur de sécurité
- 5 Fentes d'aération
- 6 Interrupteur de marche/arrêt
- 7 Soulagement de traction
- 8 Poignée
- 9 Câble d'alimentation
- 10 Protège-lames

## Description du fonctionnement

Le taille haie électrique possède une propulsion électrique. Pour des raisons de sécurité, l'appareil possède une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. Le dispositif de coupe du taille haie est constitué par un bloc porte-lames de sécurité à double action. Au cours de l'opération de coupe, les dents de coupe se déplacent selon un mouvement linéaire. La butée antichoc se trouvant à la pointe du porte-lames permet d'éviter les reculs désagréables en cas de heurts contre des murs, des clôtures, etc. Pour la protection de l'utilisateur, l'appareil ne peut fonctionner que si l'on appuie sur l'interrupteur de sécurité.

En outre, la protection des mains protège contre les branches et ramifications. Reportez-vous aux pages suivantes en ce qui concerne la fonction des pièces.

## Caractéristiques techniques

**Taille-haies électrique..... FHT 600 F3**  
 Tension d'entrée nominale (U)..... 230-240 V~, 50 Hz  
 Puissance absorbée (puissance connectée) (P) .....600 W  
 Classe de protection..... II  
 Type de protection..... IPX0  
 Vitesse de la lame .....2800 min<sup>-1</sup> (trs/min)  
 Poids (y compris accessoires) ... env. 3,7 kg  
 Longueur de coupe.....env. 600 mm  
 Longueur de lame (y compris protection contre les chocs)....env. 680 mm  
 Distance entre les dents.....env. 24 mm  
 Niveau de pression acoustique (L<sub>PA</sub>) ..... 85,5 dB(A), K<sub>PA</sub>=3 dB  
 Niveau de puissance acoustique (L<sub>WA</sub>) garanti ..... 100 dB(A)  
 mesuré..... 97,2 dB(A); K<sub>WA</sub>=2,14 dB

Vibration ( $a_n$ ) sur la  
poignée.....2,644 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>  
poignée  
circulaire.....2,711 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.  
L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



#### **Avertissement :**

L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil .  
Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).

## **Instructions de sécurité**



Avant que vous commenciez à travailler avec cet appareil, nous vous prions de vous familiariser consciencieusement avec toutes les pièces et tous les éléments de commande. Exercez-vous tout d'abord à utiliser l'appareil et n'hésitez pas à demander à un utilisateur expérimenté ou à un spécialiste qu'il vous explique le fonctionnement, le mode d'action ainsi que les différentes techniques de travail que l'appareil vous offre. Assurez-vous qu'en cas d'urgence, vous pourrez immédiatement arrêter l'appareil. Une utilisation non conforme de l'appareil risque de provoquer de graves blessures.

## **Symboles utilisés dans le mode d'emploi**



**Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.**




**Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.**



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit).

 Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

## Symboles apposés sur l'appareil



Attention!



Lisez attentivement les instructions d'emploi.



Portez une protection pour les yeux.



Portez une protection les oreilles.



Portez des gants résistant aux entailles.



Risque de coupures !  
Tenez vos mains à l'écart.



Débranchez immédiatement l'appareil si le câble est endommagé, emmêlé ou sectionné et si l'appareil reste posé sans surveillance, même pour une courte durée.



N'utilisez pas le taille haie par temps de pluie ou sur des haies mouillées.



Indication du niveau garanti de puissance acoustique max.  $L_{WA}$  en dB.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Classe de protection II  
(Double isolation)



Longueur de coupe

## Consignes de sécurité générales pour outils électriques



**AVERTISSEMENT !** Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

### Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

*Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).*

### Sécurité de la zone de travail

- **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.**  
Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.**  
Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.**  
Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## Sécurité électrique



Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.**

Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

- **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.**

Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

- **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.**

La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

- **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.**

Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.**

L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

- **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).**

L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

- **Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.**

## Sécurité des personnes



Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents :

- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.**

Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

- **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.**

Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

- **Éviter tout démarrage intempestif. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le raccorder à l'alimentation**

### électrique et/ou à la batterie, le prendre ou le porter.

Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

- **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.**

Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

- **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.**

Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

- **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.**

Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.**

Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

### Utilisation et entretien de l'outil

- **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.**

L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

- **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de pas-**

### ser de l'état de marche à arrêt et vice versa.

Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

- **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez la batterie avant de régler l'appareil, changer les accessoires ou ranger l'appareil.**

De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

- **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.**

Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

- **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.**

De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

- **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.**

Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

- **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.**

L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

- Inspectez soigneusement la surface à couper et supprimez tous les fils métalliques ou autres corps étrangers.

### Maintenance et entretien

- **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.**  
Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

### Mises en garde de sécurité des taille-haies

- **N'approchez aucune partie du corps de la lame de coupe. Ne pas enlever le matériau coupé ou ne pas tenir le matériau à couper lorsque les lames sont mobiles. S'assurer que l'interrupteur est fermé lors de l'élimination du matériau resté coincé.**  
Un moment d'inattention en cours d'utilisation du taille-haies peut entraîner un accident corporel grave.
- **Porter le taille-haies par la poignée, la lame de coupe étant à l'arrêt. Pendant le transport ou l'entreposage du taille-haies, toujours recouvrir le dispositif de coupe de son enveloppe de protection.**  
Une manipulation appropriée du taille-haies réduira l'éventualité d'un accident corporel provenant des lames de coupe.
- **Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces de préhension isolées, car la lame**

### de coupe peut venir en contact avec des lignes électriques non visibles ou son propre câble d'alimentation secteur.

Le contact de la lame de coupe avec une ligne sous tension peut mettre les parties d'appareil métalliques également sous tension et conduire à un choc électrique.

- **Maintenir le câble éloigné de la zone de coupe.**  
Au cours du fonctionnement, le câble peut être caché dans des arbustes et être accidentellement coupé par la lame.
- **Avant de commencer le travail, vérifiez la présence éventuelle de corps étrangers dans la haie, comme des clôtures et fils de fer, ...**
- **Tenez le taille-haies à deux mains si l'appareil comporte deux poignées.**  
Une perte de contrôle de l'appareil peut causer des blessures.
- **Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des vêtements appropriés et des gants de travail. Ne saisissez jamais l'appareil par la lame de coupe ; de même ne le soulevez pas en tenant la lame de coupe.**  
Le contact avec la lame de coupe peut entraîner de graves blessures.
- Raccordez l'appareil à une prise protégée par un disjoncteur différentiel (disjoncteur FI) réagissant dès que l'intensité dépasse 30 mA.

### Opération



**N'utilisez jamais l'appareil sans protection pour les mains. Pour travailler avec**

**l'appareil, portez des vêtements adaptés et des gants de travail. Portez une protection pour les yeux et les oreilles. Danger des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels !**

**Assurez-vous avant chaque utilisation que l'appareil est en état de marche. Il ne faut pas que l'interrupteur de marche/arrêt et l'interrupteur de sécurité soient bloqués. Ils doivent arrêter le moteur dès qu'ils ont été lâchés. Si un interrupteur est endommagé, il ne faut plus travailler avec l'appareil. Veillez à ce que la tension du réseau soit conforme à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Danger de décharge électrique !**



Veillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur.

## Mise en marche et arrêt de l'appareil



Otez le protège-lames ( **A** 10) avant la mise en marche. Veillez à ce que l'appareil soit stable. Tenez l'appareil à deux mains tout en conservant une distance de sécurité par rapport à votre corps. Veillez à ce l'appareil ne soit en contact avec aucun objet avant de le mettre en marche. Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes.



1. Afin de soulager la traction, formez une boucle avec le bout du câble de rallonge, enfalez celle-ci dans l'ouverture sur la poignée et accrochez-la dans le soulagement de traction (7) sur la poignée.
2. Branchez l'appareil sur le réseau.
3. Pour mettre l'appareil en marche, faites pression sur l'interrupteur de sécurité se trouvant sur la poignée circulaire (4) et appuyez simultanément sur l'interrupteur de marche/arrêt situé à la poignée (6). Le taille haie fonctionne alors à sa vitesse maximum.
4. Pour arrêter l'appareil, lâchez l'un des deux interrupteurs.

## Travail avec le taille haie électrique



En taillant, veillez à ne pas entrer en contact avec des objets tels que fils de grillage ou tuteurs de plantes. Ceci peut conduire à des dommages sur la lame.

- Arrêtez immédiatement l'appareil en cas de blocage de la lame à la suite du contact avec des objets durs. Enlevez la fiche et éloignez l'objet.
- Travaillez toujours en vous éloignant de la prise. Déterminez par conséquent avant de commencer votre travail le sens dans lequel vous souhaitez tailler votre haie. Maintenez toujours le câble à distance de votre zone de travail. Ne posez jamais le câble sur la haie, il pourrait être rapidement happé par les lames.
- Évitez de solliciter excessivement l'appareil pendant le travail.
- L'alésage de la protection contre les



chocs (A 1) permet d'accrocher l'appareil (p. ex. pendant une pause).



**Débranchez immédiatement l'appareil si le câble est endommagé, emmêlé ou sectionné.**

## Techniques de taille

- Coupez les grosses branches auparavant avec des cisailles à élaguer.
- Le bloc de lames à double tranchant permet de couper dans les deux sens ou d'un côté à l'autre grâce à des mouvements de balancement.
- Pour la coupe verticale, déplacez le taille haie régulièrement vers l'avant ou bien en forme d'arc vers le haut et vers le bas.
- Pour la coupe horizontale, déplacez le taille haie en forme de faucille vers le bord de la haie pour que les branches coupées tombent au sol.
- Pour obtenir de longues lignes droites, il est recommandé de tendre des fils.

### Coupe des haies:

Il est recommandé de tailler les haies en forme de trapèze afin d'éviter le dénudement des basses branches. Ceci correspond à la croissance naturelle des plantes et permet de faire pousser les haies de façon optimale. Lors de la coupe, seules les nouvelles pousses de l'année sont réduites et ainsi, il se forme un entrelacement dense de branches et une bonne protection.

- C** 1. Coupez tout d'abord les côtés d'une haie. Déplacez le taille haie dans le sens de la croissance du bas vers le haut. Si vous taillez du haut vers le bas, les branches fines se déplacent

vers l'extérieur et il peut se former des endroits peu fournis ou des trous.

2. Taillez ensuite le bord supérieur comme vous le désirez: droit, en forme de toit ou en arrondi.
3. Taillez déjà les jeunes plantes à la forme que vous désirez. Il est préférable que la pousse principale ne soit pas endommagée jusqu'à ce que la haie ait atteint la hauteur prévue. Toutes les autres pousses sont réduites de moitié.

### Soin des haies poussant librement:

Les haies qui poussent librement ne sont pas taillées selon une forme spéciale, toutefois il faut les entretenir régulièrement afin que la haie ne pousse pas trop haut.

## Entretien et nettoyage




Faites exécuter les travaux d'entretien et de réparation qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de services. Utilisez exclusivement des pièces d'origine. Vous éviterez ainsi d'endommager l'appareil et éventuellement de blesser par la suite des personnes.



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit). Il y a danger d'un choc électrique ou le danger de se blesser par des pièces en mouvement.



Portez des gants pour manipuler les lames. Il y a un risque de blessure par coupure.

 N'utilisez ni détergent ni solvant. Vous pourriez ainsi abîmer l'appareil irréparablement. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de plastique de l'appareil.

Exécutez régulièrement les travaux d'entretien et de nettoyage suivants. Ceci est une garantie d'utilisation longue et fiable.

- Avant chaque usage, contrôlez si des vices évidents tels que pièces dévissées, usées ou endommagées apparaissent sur le taille haie. Vérifiez que les vis sont bien fixées sur le bloc de lames (A 2).
- Ne procédez pas à la coupe avec des lames émoussées ou usées; vous surchargez sinon le moteur et la transmission de votre appareil.
- Vérifiez que les couvercles et dispositifs de protection (A 1,3) ne sont pas endommagés et sont correctement fixés. Remplacez-les le cas échéant. Pour remplacer le protège-mains, lisez le chapitre « Entretien et nettoyage - changer le protège-mains ». Pour remplacer la protection contre les sursauts (A 1), envoyez l'appareil à notre service après-vente.
- Nettoyez la fente d'aération (A 5) et le boîtier moteur à l'aide d'un chiffon humide ou d'une brosse. Il ne faut pas arroser l'appareil d'eau, ni le poser dans l'eau.

## **D Nettoyer et entretenir le bâti de couteau de sécurité**

Nettoyez soigneusement le bloc de lames (2) après chaque usage. Après chaque utilisation de l'appareil, vous devez :

- nettoyer la lame (avec un chiffon imbibé d'huile) ;
- lubrifier les barres porte-lame à l'aide d'une burette ou d'un aérosol.

## **E Changer le protège-mains**

Desserrez les quatre vis sur le protège-mains (3) avec un tournevis. Changez le protège-mains (3) endommagé. Fixez le nouveau protège-mains (3) avec les quatre vis.

## **Rangement**

- Nettoyez l'appareil avant de le ranger.
- Rangez le taille haie dans un endroit sec dans le protège-lame (A 10) fourni et conservez-le hors de portée des enfants.

## **Elimination et protection de l'environnement**

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Remettez l'appareil à un service de recyclage. Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées afin d'assurer leur recyclage respectant l'environnement. N'hésitez pas à demander conseil sur ce point à notre Centre de services. Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

## Pièces de rechange/Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir « Service-Center » page 29). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

Position Notice d'utilisation	Position Vue éclatée	Désignation	N° de commande
A 2	73	Porte-lames de sécurité	91102941
A 3	24+25	Protection des mains	91102921
	67-69	Balais de charbon + fixation	91102922
A 10	40	Protège-lames	91102942

## Dépannage

Problème	Cause possible	Suppression de la panne
L'appareil ne démarre pas	Absence d'alimentation secteur	Vérifiez l'alimentation en courant, la prise de courant, le câble, la rallonge, la prise de courant, le cas échéant, réparation par un électrotechnicien spécialisé
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 6) ou interrupteur de sécurité (A 4) défectueux	Réparation par le Centre de services
	Balais de charbon usés	
	Moteur défectueux	
L'appareil fonctionne avec des interruptions	Câble électrique endommagé	Contrôler le câble et le faire remplacer le cas échéant par notre Centre de services
	Mauvais contact interne	Réparation par le Centre de services
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 6) ou interrupteur de sécurité (A 4) défectueux	
Les lames chauffent	Le bloc porte-lames (A 2) non aiguisé	Aiguiser le bloc porte-lames ou le faire remplacer (Centre de services)
	Le bloc porte-lames (A 2) ébréché	Contrôler le bloc porte-lames ou le faire remplacer (Centre de services)
	Frottement trop important car lubrification insuffisante	Huiler le bloc de lames (A 2)

## Garantie

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

## Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le bloc de lames, l'excentrique et les balais de charbon) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 300231) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont été envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center



### Service France

Tel.: 0800 919270  
E-Mail: grizzly@lidl.fr  
**IAN 300231**



### Service Belgique

Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 300231**

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Allemagne  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Inhoud

<b>Inleiding .....</b>	<b>30</b>
<b>Gebruik .....</b>	<b>30</b>
<b>Algemene beschrijving .....</b>	<b>31</b>
Omvang van de levering .....	31
Overzicht .....	31
Functiebeschrijving .....	31
<b>Technische gegevens .....</b>	<b>31</b>
<b>Veiligheidsvoorschriften .....</b>	<b>32</b>
Symbolen in de gebruiksaanwijzing ..	32
Symbolen op het apparaat .....	32
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap .....	33
Speciale veiligheidsinstructies voor heggescharen .....	36
<b>Bediening .....</b>	<b>36</b>
Aan- en uitschakelen .....	37
Werken met de apparaat .....	37
Kniptechnieken .....	37
<b>Onderhoud en reiniging .....</b>	<b>38</b>
Veiligheidsmesbalk reinigen en onderhouden .....	39
Handbeschermer vervangen .....	39
<b>Bewaren .....</b>	<b>39</b>
<b>Verwerking en milieubescherming .....</b>	<b>39</b>
<b>Reserveonderdelen/ Accessoires ..</b>	<b>39</b>
<b>Foutmeldingen .....</b>	<b>40</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>41</b>
<b>Reparatieservice .....</b>	<b>42</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>42</b>
<b>Importeur .....</b>	<b>42</b>
<b>Vertaling van de originele CE- conformiteitsverklaring .....</b>	<b>58</b>
<b>Explosietekening .....</b>	<b>61</b>

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat.

Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen.

Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resthoeveelheden smeerstoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden.

Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

## Gebruik

De machine is enkel voor het knippen en maaien van heggen, struiken en sierheesters op privégebied geschikt. Elk ander gebruik, dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk wordt vermeld, kan schade aan de machine veroorzaken en een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen. Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren boven 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken.

Gebruik de heggenschaar niet als het regent of als de heg nat is. De gebruiker is voor ongevallen of schade aan derden aansprakelijk. De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.



Gebruik de machine niet als het mes stomp is. Stark versiete mesbalk kann schade aan de machine veroorzaken. Mesbalk regelmatig laten slijpen.

## Algemene beschrijving



De afbeeldingen kunt u vinden op de voorste uitklappagina.

## Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer of de inhoud volledig is. Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Elektrische heggenschaar
- Maaibeschermer
- Gebruiksaanwijzing

## Overzicht



- 1 Stootbeschermer met boring om het apparaat op te hangen
- 2 Veiligheidsmesbalk
- 3 Handbeveiliging
- 4 Beugelgreep met veiligheidsschakelaar
- 5 Ventilatieopeningen
- 6 Aan-/uitschakelaar
- 7 Trekontlasting
- 8 Handgreep
- 9 Voedingskabel
- 10 Beschermingskoker

## Functiebeschrijving

De elektrische heggenschaar bezit een elektrische motor als aandrijving. Het toestel is voor de veiligheid dubbel geïsoleerd en hoeft geen aarding.

De machine beschikt over een dubbelzijdige mesbalk met veiligheidsmessen. Bij het snijden bewegen de messen lineair heen en weer. De stootbeveiliging aan het uiteinde van de mesbalk voorkomt onaangename terugslagen als er bijvoorbeeld een muur of hekwerk wordt geraakt.

Om de gebruiker te beschermen, kan het apparaat alleen worden ingeschakeld als de veiligheidsschakelaar wordt ingedrukt. De handbeschermer beschermt ook tegen takken en twijgen.

De functie van de bedieningselementen leest u in de volgende beschrijvingen.

## Technische gegevens

**Elektrische heggenschaar ..... FHT 600 F3**  
 Netspanning (U) ..... 230-240 V~, 50 Hz  
 Prestatievermogen (aansluitvermogen) (P) ..... 600 W  
 Beschermingsniveau .....  II  
 Beschermingsklasse ..... IPX0  
 Snoeibewegingen ..... 2800 min<sup>-1</sup>  
 Gewicht (incl. accessoires) ..... ca. 3,7 kg  
 Snijlengte ..... ca. 600 mm  
 Lengte mes (incl. stootbeschermer) ..... ca. 680 mm  
 Afstand van de messentanden ..ca. 24 mm  
 Geluidsdruk (L<sub>pA</sub>) ..... 85,5 dB(A), K<sub>pA</sub>=3 dB  
 Akoestisch niveau (L<sub>WA</sub>)  
 gegarandeerd ..... 100 dB(A)  
 gemeten ..... 97,2 dB(A); K<sub>WA</sub>=2,14 dB  
 Vibratie (a<sub>h</sub>)  
 handvat ..... 2,644 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>  
 beugelgreep .... 2,711 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.

De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



### Waarschuwing:

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trilingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeldmaatregelen voor de reductie van trillingsbelasting zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en de beperking van de werktijd. Daarbij moeten alle delen van de bedrijfscyclus in acht worden genomen (bijvoorbeeld tijden, waarop het elektrische werktuig is uitgeschakeld en tijden waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

## Veiligheidsvoorschriften



Maakt u zich eerst met alle bedieningsonderdelen vertrouwd, alvorens u met het apparaat begint te werken. Oefen het hanteren en werken met het apparaat en laat een vakman of een frequent gebruiker u functie, werkwijze en werktechnieken

uitleggen. Verzekert u zich ervan, dat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan uitschakelen. Onvakkend gebruik van het apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.

## Symbolen in de gebruiksaanwijzing



**Gevaaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.**



**Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.**



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopcontact.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

## Symbolen op het apparaat



Let op!



Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.



Draag oogbescherming.



Draag gehoorbescherming.



Draag tegen snijwonden beschermende handschoenen.





Gevaar door snijdwonden!  
Houd handen op een veilige afstand.



Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als de stroomkabel beschadigd of doorgeknipt werd.



Gebruik de heggenschaar niet als het regent of als de heg nat is.



Aanduiding van het geluidsvolume  $L_{WA}$  in dB



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Beschermingsklasse II  
(Dubbele isolatie)



Snijlengte

## Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



**WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

### Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

## Veiligheid op de werkplaats:

- **Houd uw werkterrein netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkterreinen kunnen tot ongevallen leiden.
- **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

## Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met elektrisch gereedschap met randaarde.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verlagen het risico op een elektrische schok.
- **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

- **Houd het elektrische gereedschap op een veilige afstand van regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.
- **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel op een veilige afstand van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte kabels verhogen het risico op een elektrische schok.
- **Als u met het elektrische gereedschap in de open lucht werkt, gebruikt u enkel verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer verlaagt het risico op een elektrische schok.
- **Indien de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet vermijdbaar is, maakt u gebruik van een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar verlaagt het risico op een elektrische schok.
- **Wanneer het netsnoer vervangen moet worden, dient dit door de fabrikant of door zijn vertegenwoordiger uitgevoerd te worden om gevaren voor de veiligheid te vermijden.**
- **Wees aandacht, let erop wat u doet en ga met verstand aan het werk met het elektrische gereedschap. Gebruik het elektrische gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- **Draag een persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, verlaagt het risico op verwondingen.
- **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Verzeker u ervan dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u het op de netstroom en/of de accu aansluit, het oppakt en meedraagt.** Indien u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar houdt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- **Verwijder het instellingsgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.

## Veiligheid van personen:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- **Draag geschikte kledij. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand van bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
- **Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, dient u er zeker van te zijn dat deze aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.

### Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap:

- **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, accessoires verwisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- **Bewaar het ongebruikte elektrische gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen, die met het apparaat niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben, het**

**apparaat niet gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.

- **Onderhoud het elektrische gereedschap met zorg. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** Tal van ongevallen zijn aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap te wijten.
- **Houd snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snoeigereedschap met scherpe snoeikanten gaat minder klemmen en is gemakkelijker te bedienen.
- **Gebruik het elektrische gereedschap, toebehoren, inzetgereedschap, enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Neem daarbij de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheid in acht.** Het gebruik van het elektrische gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Controleer het te knippen oppervlak zorgvuldig en verwijder alle draden of andere voorwerpen.

### Service

- **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt gewaarborgd dat de

veiligheid van het elektrische gereedschap gehandhaafd blijft.

## Speciale veiligheidsinstructies voor heggen scharen

- **Houd alle lichaamsdelen op een veilige afstand van het snoeimmes. Tracht niet, bij een draaiend mes snoeiafval te verwijderen of te snoeien materiaal vast te houden. Verwijder ingeklemd snoeiafval enkel bij een uitgeschakeld apparaat.**

Eén moment van onoplettendheid bij gebruikmaking van de heggen schaar kan tot ernstige verwondingen leiden.

- **Draag de heggen schaar aan de handgreep bij een stilstaand mes. Bij transport of bewaring van de heggen schaar steeds de beschermende afdekking opzetten.** Een zorgvuldige omgang met het apparaat vermindert het gevaar voor verwondingen door het mes.
- **Houd het elektrische gereedschap uitsluitend aan de geïsoleerde greepoppervlakken vast omdat het snoeimmes met verborgen elektriciteitskabels of met het eigen netsnoer in aanraking kan komen.** Het contact van het snoeimmes met een spanningvoerende leiding kan metalen apparaatonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- **Houd het snoer op een veilige afstand van het snoeibereik.** Tijdens het arbeidsproces kan het snoer in het struikgewas verborgen zijn en per vergissing doorgesneden worden.
- **Doorzoek de haag vóór het werk naar verborgen objecten, bijvoorbeeld draad etc.**

- **Houd de heggen schaar correct vast, bijvoorbeeld met beide handen aan de handgrepen als er twee handgrepen voorhanden zijn.** Het verlies van de controle over het apparaat kan tot verwondingen leiden.
- **Draag bij de werkzaamheden met het apparaat geschikte kledij en werkhandschoenen. Raak het apparaat nooit via het snoeimmes aan of til het nooit via het snoeimmes op.** Het contact met het snoeimmes kan tot verwondingen leiden.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (Flischakelaar) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.

## Bediening



**Gebruik de machine niet zonder handbescherming. Draag tijdens het werken met de machine aangepaste kledij en werkhandschoenen. Draag oog- en gehoorbescherming. Controleer voor elk gebruik, of de machine goed functioneert. Er bestaat gevaar voor verwondingen! De aan-/uitschakelaar en de veiligheidsschakelaar mogen niet worden vergrendeld. U moet na loslaten van de schakelaar de motor uitschakelen. Indien een schakelaar beschadigd is, mag de machine niet meer worden gebruikt. Let er op, dat de netspanning met het typelabel op de machine overeenstemt. Gevaar voor een elektrische schok!**



Let op geluidsoverlast en plaatse-lijke voorschriften.

## Aan- en uitschakelen



Verwijdert u vóór het inschakelen de beschermingskoker (A 10). Zorg dat u stevig staat en houdt het apparaat met twee handen goed vast. Bewaar voldoende afstand tot uw eigen lichaam.

Let voor u het apparaat inschakelt op dat het niet in aanraking komt met andere voorwerpen. Zo vermijdt u schade aan het apparaat.



1. Om de trekkracht te verminderen, maakt u een lus aan het einde van de verlengkabel, steekt u deze door de opening van de handgreep en hangt u de lus in de trekontlasting (7) aan de greep.
2. Sluit de machine aan op de netspanning.
3. Om het apparaat in te schakelen, houdt u de veiligheidsschakelaar op de beugelgreep (4) ingedrukt en drukt u tegelijkertijd de aan-/uitschakelaar (6) op de handgreep in. De heggenschaar werkt nu op volle kracht.
4. Om de heggenschaar uit te schakelen, laat u één van de beide schakelaars los.

## Werken met de apparaat



Let er op, dat u tijdens het snoeien geen voorwerpen zoals bv. draadafstering of plantenondersteuning raakt. Dit kan schade aan het mesblad veroorzaken.

- Schakel bij het blokkeren van de messen door harde voorwerpen de machine onmiddellijk uit, trek de stekker uit het stopcontact en verwijder dan het voorwerp.
- Werk altijd van het stopcontact weg. Bepaal daarom uw werkrichting voordat u met de werkzaamheden begint. Let op dat de kabel niet binnen het werkgebied komt. Leg de kabel nooit over de heg waar het eenvoudig kan worden doorgesneden door de messen van de heggenschaar.
- Vermijdt overbelasting van de machine tijdens het werken.
- Om het apparaat op te hangen (b.v. tijdens een werkpauze), is de stootbescherming (A 1) voorzien van een boring.



**Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als de kabel beschadigd of doorgeknipt werd of verward raakte.**

## Kniptechnieken

- Knip dikke takken eerst met een snoeischaar af.
- Het tweezijdig mesblad maakt het mogelijk in beide richtingen te knippen of met pendelbewegingen van de ene kant naar de andere.
- Bij vertikaal knippen de heggenschaar gelijkmatig voorwaarts bewegen of boogvormig op en neer.
- Bij horizontaal knippen de heggenschaar sikkelvormig tot de rand van de heg bewegen, zodat afgeknipte takken naar beneden kunnen vallen.
- Om lange, rechte lijnen te behouden, wordt het spannen van een draad aanbevolen.

## Heggen snoeien

Het wordt aangeraden om heggen in trapezevorm te knippen, om het kaal worden van de onderste takken te verhinderen. Dit beantwoordt aan de natuurlijke groei en laat de heg optimaal bloeien. Bij het snoeien worden alleen de nieuwe loten geknipt, zo wordt een dichte vertakking en een goede bescherming tegen inkijk gevormd.

- C**
1. knip eerst de zijkanten van een heg. Beweeg de heggenschaar in de groeirichting van onder naar boven. Als u van boven naar onder knipt, komen dunne takken naar buiten, waardoor er kale plekken of gaten ontstaan.
  2. knip dan de bovenkant naar keuze recht, dakvormig of rond.
  3. knip jonge planten reeds op de gewenste vorm. De hoofdloot moet onbeschadigd blijven totdat de heg de gewenste hoogte bereikt heeft. Alle andere loten worden tot op de helft geknipt.

## Vrijstaande heggen verzorgen:

Vrijstaande heggen worden weliswaar niet in vorm geknipt, moeten echter regelmatig verzorgd worden zodat ze niet te hoog worden.

## Onderhoud en reiniging



Laat onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven uitvoeren door ons servicecenter. Gebruik enkel originele onderdelen.

Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels.



Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het

stopcontact. Door beweegbare onderdelen bestaat er gevaar voor een elektrische schok of voor verwondingen.



Draag handschoenen tijdens het werken met de messen. Gevaar voor snijdwonden.



Gebruik geen reinigings- resp. oplosmiddelen. U kan de machine daarmee onherstelbaar beschadigen. Chemische bestanddelen kunnen de kunststoffen onderdelen van de machine aantasten.

Voer de volgende onderhouds- en reinigingswerken regelmatig uit. Dan bent u zeker van een lang en betrouwbaar gebruik.

- Controleer de machine voor elk gebruik op duidelijke tekenen van losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer of de schroeven goed vastzitten in het mesblad (A 2).
- Snij niet met stompe of versleten messen: hierdoor raken de motor en de aandrijving van uw machine overbelast.
- Controleer de afdekkingen en beschermingen (A 1,3) op beschadigingen en controleer of ze goed vastzitten. Vervang deze indien nodig. Hoe u de handbeschermer vervangt, leest u in hoofdstuk "Onderhoud en reiniging - Handbeschermer vervangen". Voor de vervanging van de stootbeschermer (A 1) stuurt u het toestel naar ons Service-Center.
- Houdt ventilatie-openingen (A 5) en motorbehuizing rein. Gebruik hiervoor een vochtige doek of een borstel. De machine mag noch met water afgespreid noch in water gelegd worden.

## D Veiligheidsmesbalk reinigen en onderhouden

Reinig na elk gebruik zorgvuldig het mesblad (2).

Telkens na gebruik van het apparaat moet u

- het mes reinigen (met olieachtige vod);
- de mesbalk met oliekannetje of spray oliën.

## E Handbeschermer vervangen

Maak de vier schroeven aan de handbeschermer (3) los met een schroevendraaier. Vervang de beschadigde handbeschermer (3). Bevestig de nieuwe handbeschermer (3) met de vier schroeven.

## Bewaren

- Reinig het apparaat voordat u het bewaart.
- Bewaar de heggenschaar buiten bereik van kinderen in de meegeleverde beschermingskoker (A 10).

## Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Service-Center“ pagina 42). Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

Pos. Gebruiksaanwijzing	Pos. Explosietekening	Benaming	Artikel-Nr.
A 2	73	Veiligheidsmesbalk	91102941
A 3	24+25	Handbeveiliging	91102921
	67-69	Koolborstels met houder	91102922
A 10	40	Beschermingskoker	91102942

## Verwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Geef uw machine aan een afvalinzamelpunt af. De kunststoffen en metalen onderdelen worden naar soort gescheiden en dan gerecycleerd. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.

De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Machine start niet	Netspanning ontbreekt	Stopkontakt, kabel, leiding, stekker controleren, eventueel reparatie door elektricien
	Aan-/uitschakelaar (A 6) of veiligheidsschakelaar (A 4) defekt	Reparatie door het servicecenter
	Koolborstels versleten	
	Motor defekt	
Toestel werkt met onderbrekingen	Stroomkabel beschadigd	Controleer de kabel, laat deze eventueel vervangen door ons servicecenter
	Intern loszittend contact	Reparatie door het servicecenter
	Aan-/uitschakelaar (A 6) of veiligheidsschakelaar (A 4) defekt	
Messen worden heet	Mesbalk (A 2) is stomp	Laat de mesbalk slijpen of vervangen (servicecenter)
	Mesbalk (A 2) is beschadigd	Controleer de mesbalk of laat deze vervangen (servicecenter)
	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Mesbalk (A 2) oliën



## Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,  
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken ge-

meld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. mesblad, kolderschijf en koolborstels) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 300231) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een graveringsplaatje, een graveringsplaatje, een graveringsplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden. Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Service-Center

**NL** **Service Nederland**  
Tel.: 0900 0400223  
(0,10 EUR/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.nl](mailto:grizzly@lidl.nl)  
**IAN 300231**

**BE** **Service België**  
Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)  
**IAN 300231**

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
Duitsland  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>43</b>
<b>Bestimmungsgemäße</b>	
<b>Verwendung</b> .....	<b>43</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>44</b>
Lieferumfang.....	44
Übersicht.....	44
Funktionsbeschreibung.....	44
<b>Technische Daten</b> .....	<b>45</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>45</b>
Symbole in der Betriebsanleitung.....	45
Bildzeichen auf dem Gerät.....	46
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	46
Sicherheitshinweise für Heckenscheren.....	49
<b>Bedienung</b> .....	<b>49</b>
Ein- und Ausschalten.....	50
Arbeiten mit dem Gerät.....	50
Schnitttechniken.....	51
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>51</b>
Sicherheitsmesserbalken reinigen und warten.....	52
Handschutz wechseln.....	52
<b>Lagerung</b> .....	<b>52</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>52</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>53</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>53</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>54</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>55</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>55</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>55</b>
<b>Original EG-Konformitäts- erklärung</b> .....	<b>59</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>61</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.  
Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für das Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern im häuslichen Bereich bestimmt. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.  
Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.



Der Sicherheitsmesserbalken ist regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen. Ein stumpfer Sicherheitsmesserbalken überlastet das Gerät. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Elektro-Heckenschere
- Messerschutz
- Betriebsanleitung

## Übersicht



- 1 Anstoßschutz mit Bohrung zum Aufhängen des Gerätes
- 2 Sicherheitsmesserbalken
- 3 Handschutz
- 4 Bügelgriff mit Sicherheitsschalter
- 5 Lüftungsschlitze
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Zugentlastung
- 8 Handgriff
- 9 Netzkabel (Kabel)
- 10 Messerschutz

## Funktionsbeschreibung

Die **Elektro-Heckenschere** besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Das Gerät ist zur Sicherheit schutzisoliert und benötigt keine Erdung.

Als Schneideinrichtung besitzt das Gerät einen doppelseitigen Sicherheitsmesserbalken. Beim Schneidvorgang bewegen sich die Schneidzähne linear hin und her. Der Anstoßschutz an der Spitze des Sicherheitsmesserbalkens verhindert unangenehme Rückschläge beim Auftreffen auf Wände, Zäune usw. Zum Schutz des Anwenders kann das Gerät nur mit gedrücktem Sicherheitsschalter betätigt werden. Zusätzlich schützt der Handschutz vor Ästen und Zweigen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

**Elektro-Heckenschere..... FHT 600 F3**

Nenneingangsspannung (U)..... 230-240 V~, 50 Hz

Leistungsaufnahme (Anschlussleistung) (P) ..... 600 W

Schutzklasse .....  I  II

Schutzart.....IPX0

Schnittbewegungen ..... 2800 min<sup>-1</sup>

Gewicht (inkl. Zubehör) ..... ca. 3,7 kg

Schnittlänge ..... ca. 600 mm

Messerlänge (inkl. Anstoßschutz) ..... ca. 680 mm

Messerszahnabstand ..... ca. 24 mm

Schalldruckpegel (L<sub>pA</sub>) 85,5 dB(A); K<sub>pA</sub> = 3 dB

Schalleistungspegel (L<sub>WA</sub>)  
 garantiert ..... 100 dB(A)  
 gemessen ..... 97,2 dB(A); K<sub>WA</sub> = 2,14 dB

Vibration (a<sub>h</sub>)  
 am Handgriff... 2,644 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>  
 am Bügelgriff... 2,711 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der original EG-Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Sicherheitshinweise



Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienelementen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.


## Symbole in der Betriebsanleitung





**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.**

 Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

 Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.


## Bildzeichen auf dem Gerät

 Achtung!


 Betriebsanleitung lesen.


 Tragen Sie Augenschutz.


 Tragen Sie Gehörschutz.


 Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.


 Gefahr durch Schnittverletzungen!  
Halten Sie Hände fern.


 Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Netzkabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt wurde.

 Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen oder an nassen Hecken.

 Angabe des Schallleistungspegels  $L_{WA}$  in dB

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

 Schutzklasse II (Doppelisolierung)

 600 mm  
Schnittlänge

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

*Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).*

### Arbeitsplatzsicherheit:

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.**

Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlag.

- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**

Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.**  
Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.

- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.**

Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.

- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.**  
Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.

- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Um-**

**gebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.

- **Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.**

### Sicherheit von Personen:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**  
Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.**  
Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.**  
Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter

haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**

Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**

Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.**

Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.**

Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges:

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.**

Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.**

Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.**

Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- **Bewahren Sie die unbenutzten Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.**

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.**

- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen An-**



**weisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.**

Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- Inspizieren Sie die zu schneidende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte oder sonstigen Fremdkörper.

**Service:**

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

**Sicherheitshinweise für Heckenscheren**

- **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.**  
Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.**  
Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen,**

**da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen oder dem eigenen Netzkabel kommen kann.**

Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- **Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern.**  
Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.
- **Durchsuchen Sie vor der Arbeit die Hecke nach verborgenen Objekten, z. B. Drahtzäunen etc.**
- **Halten Sie die Heckenschere richtig, z. B. mit beiden Händen an den Handgriffen, wenn zwei Handgriffe vorhanden sind.**

Der Verlust der Kontrolle über das Gerät kann zu Verletzungen führen.

- **Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Fassen Sie das Gerät nie am Schneidmesser an oder heben es am Schneidmesser auf.**  
Der Kontakt mit dem Schneidmesser kann zu Verletzungen führen.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.

**Bedienung**



**Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Handschutz. Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.**

**Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Es besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden. Der Ein-/Ausschalter und der Sicherheitsschalter dürfen nicht arretiert werden. Sie müssen nach Loslassen des Schalters den Motor ausschalten. Sollte ein Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.**



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

## Ein- und Ausschalten



Nehmen Sie vor dem Einschalten den Messerschutz (A 10) ab. Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt. So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden.



1. Zur Zugentlastung formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe, führen diese durch die Öffnung am Handgriff und hängen sie in die Zugentlastung (7) am Handgriff ein.

2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Zum Einschalten halten Sie den Sicherheitsschalter am Bügelgriff (4) gedrückt und drücken gleichzeitig den Ein-/Ausschalter (6) am Handgriff. Die Heckenschere läuft mit höchster Geschwindigkeit.
4. Zum Ausschalten lassen Sie einen der beiden Schalter los.

## Arbeiten mit dem Gerät



Achten Sie beim Schneiden darauf, keine Gegenstände wie z. B. Drahtzäune oder Pflanzenstützen zu berühren. Dies kann zu Schäden am Sicherheitsmesserbalken führen.

- Schalten Sie bei Blockierung des Sicherheitsmesserbalkens durch feste Gegenstände das Gerät sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker und entfernen dann den Gegenstand.
- Arbeiten Sie stets von der Steckdose weggehend. Legen Sie deshalb vor Arbeitsbeginn die Schneidrichtung fest. Achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel vom Arbeitsbereich fern bleibt. Legen Sie das Netzkabel nie über die Hecke, wo es leicht von dem Sicherheitsmesserbalken erfasst werden kann.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.
- Um das Gerät aufzuhängen (z. B. während einer Arbeitspause), ist am Anstoßschutz (A 1) eine Bohrung angebracht.



**Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Netzkabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt ist. Es besteht Verletzungsgefahr durch Stromschlag!**

## Schnitttechniken

- Schneiden Sie dicke Äste zuvor mit einer Astschere heraus.
- Der doppelseitige Sicherheitsmesserbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.
- Bewegen Sie beim senkrechten Schnitt die Heckenschere gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.
- Bewegen Sie beim waagrechten Schnitt die Heckenschere sichelförmig zum Rand der Hecke, damit abgeschnittene Zweige zu Boden fallen.
- Um lange gerade Linien zu erhalten, empfiehlt es sich Schnüre zu spannen.

### Schnitthecken schneiden:

Es empfiehlt sich, Hecken in trapezförmiger Form zu schneiden, um ein Verkahlen der unteren Äste zu verhindern. Dies entspricht dem natürlichen Pflanzenwachstum und lässt Hecken optimal gedeihen. Beim Schnitt werden nur die neuen Jahrestriebe reduziert, so bildet sich eine dichte Verzweigung und ein guter Sichtschutz aus.

- C**
1. Schneiden Sie zuerst die Seiten einer Hecke. Bewegen Sie dazu die Heckenschere mit der Wachstumsrichtung von unten nach oben. Wenn Sie von oben nach unten schneiden, bewegen sich dünnere Äste nach außen, wodurch dünne Stellen oder Löcher entstehen können.
  2. Schneiden Sie dann die Oberkante je nach Geschmack gerade, dachförmig oder rund.
  3. Trimmen Sie schon junge Pflanzen auf die gewünschte Form hin. Der Haupttrieb sollte unbeschädigt bleiben, bis die Hecke

die geplante Höhe erreicht hat. Alle anderen Triebe werden auf die Hälfte gekappt.

### Frei wachsende Hecken pflegen:

Frei wachsende Hecken bekommen zwar keinen Formschnitt, müssen aber regelmäßig gepflegt werden, damit die Hecke nicht zu hoch wird.

## Wartung und Reinigung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.



Tragen Sie beim Hantieren mit dem Sicherheitsmesserbalken Handschuhe. Gefahr von Schnittverletzungen.



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben im Sicherheitsmesserbalken (A 2).
- Schneiden Sie nicht mit einem stumpfen oder abgenutzten Sicherheitsmesserbalken, da Sie ansonsten Motor und Getriebe Ihres Gerätes überlasten.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzzeineinrichtungen (A 1, 3) auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus. Wie Sie den Handschutz austauschen, lesen Sie in Kapitel „Wartung und Reinigung - Handschutz wechseln“. Zum Austausch des Anstoßschutzes (A 1) senden Sie das Gerät an unser Service-Center.
- Halten Sie Lüftungsschlitze (A 5) und Motorgehäuse des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden.

## D Sicherheitsmesserbalken reinigen und warten

Reinigen Sie nach jeder Benutzung den Sicherheitsmesserbalken (2) sorgfältig.

Nach jeder Benutzung müssen Sie

- den Sicherheitsmesserbalken reinigen (mit einem öligem Lappen);
- den Sicherheitsmesserbalken (2) mit einem Ölkännchen oder Spray einölen.

## E Handschutz wechseln

Lösen Sie die vier Schrauben am Handschutz (3) mit einem Schraubendreher. Wechseln Sie den beschädigten Handschutz (3) aus. Befestigen Sie den neuen Handschutz (3) mit den vier Schrauben.

## Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bewahren Sie das Gerät im mitgelieferten Messerschutz (A 10) trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzkabel, Leitung, Netzstecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 6) oder Sicherheitsschalter (A 4) defekt	Reparatur durch Service-Center
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Netzkabel beschädigt	Netzkabel überprüfen, ggf. Wechsel durch unser Service-Center
	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (A 6) oder Sicherheitsschalter (A 4) defekt	
Schneidzähne werden heiß	Sicherheitsmesserbalken (A 2) stumpf	Sicherheitsmesserbalken schleifen oder austauschen (Service-Center)
	Sicherheitsmesserbalken (A 2) hat Scharten	Sicherheitsmesserbalken überprüfen oder austauschen (Service-Center)
	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Sicherheitsmesserbalken (A 2) ölen

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 55). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 2	73	Sicherheitsmesserbalken	91102941
A 3	24+25	Handschutz	91102921
	67-69	Kohlebürsten + Haltersatz	91102922
A 10	40	Messerschutz	91102942

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sicherheitsmesserbalken, Exzenter und Kohlebürsten) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 300231) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie

zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingeschickten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 300231**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 300231**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 300231**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
www.grizzly-service.eu

DK

## Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at

**Elektrisk hækkeklipper  
af serien FHT 600 F3**

Serienummer

201805000001 - 201805106900

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU\***

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010 • EN 62321:2009  
EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Yderligere bekræftes ifølge direktivet 2000/14/EC om støjemission:

Lydeffektniveau:

Garanteret: 100 dB(A)

Målt: 97,2 dB(A)

Anvendt metode for overensstemmelsesvurdering iht. tillæg V / 2000/14/EC

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim,  
GERMANY  
15.05.2018

Christian Frank  
(Dokumentationsbefuldmægtiget)

\* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.





## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le modèle

**Taille-haies électrique**  
**série de construction FHT 600 F3**

Numéro de série 201805000001 - 201805106900

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU\***

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010 • EN 62321:2009**  
**EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que : Niveau de puissance sonore

garanti : 100 dB(A)

mesuré : 97,2 dB(A)

Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir  
la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
GERMANY  
15.05.2018

Christian Frank  
(Chargé de documentation)

*\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*



## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de  
**Elektrische heggenschaar**  
**bouwserie FHT 600 F3**

Serienummer 201805000001 - 201805106900

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU\***

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010 • EN 62321:2009**  
**EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: Akoestisch niveau:  
gegarandeerd: 100 dB(A)  
gemeten: 97,2 dB(A)  
Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V/ 2000/14/EC

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
GERMANY  
15.05.2018

Christian Frank  
(Documentatiegelastigde)

*\* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten*



## Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die  
**Elektro-Heckenschere**  
**Modell FHT 600 F3**

Seriennummer 201805000001 - 201805106900

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2011/65/EU\***

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010 • EN 62321:2009**  
**EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:  
Schalleistungspegel:  
garantiert: 100 dB(A);  
gemessen: 97,2 dB(A)  
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



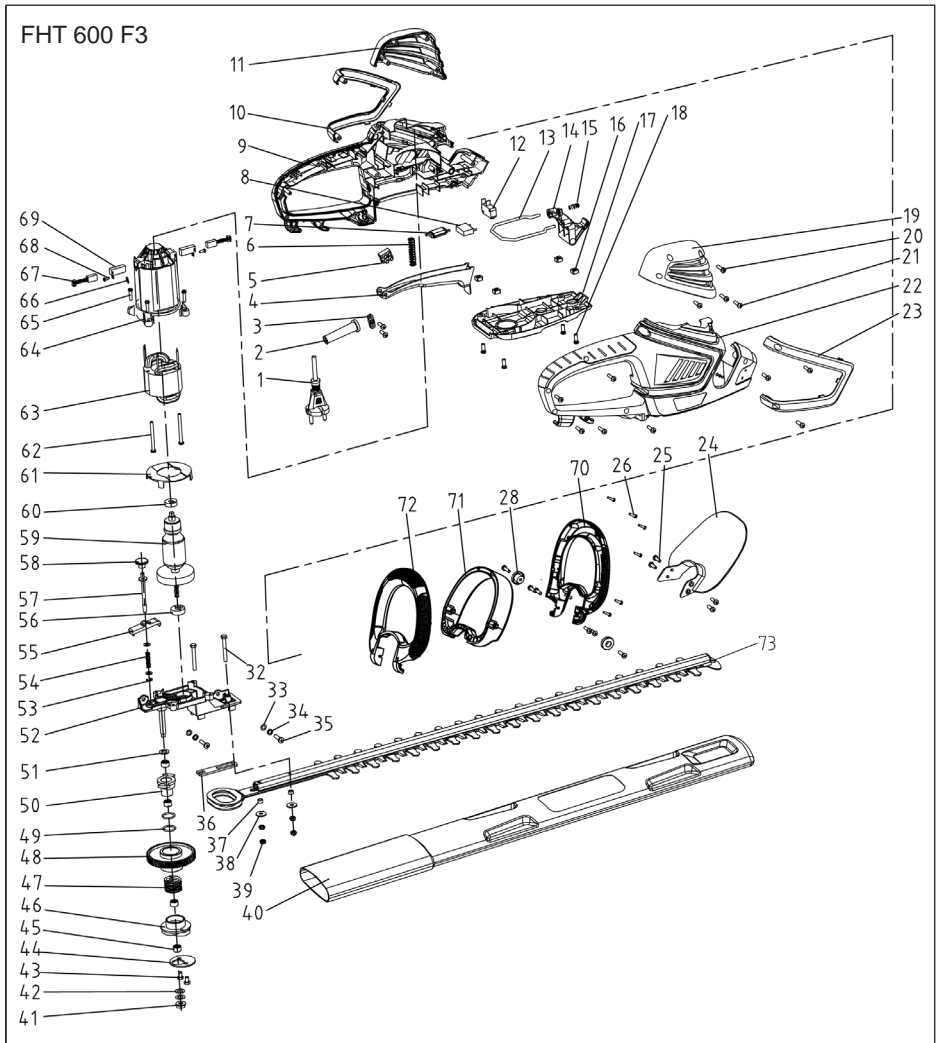
Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
GERMANY  
15.05.2018

Christian Frank  
(Dokumentationsbevollmächtigter)

*\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*



# Vue éclatée • Explosietekening Explosionstegning • Explosionszeichnung



informatif • informatief • informativ

20180405\_rev02\_mt



**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Tilstand af information

Version des informations · Stand van de informatie

Stand der Informationen: 03 / 2018

Ident.-No.: 76002257032018-DK/BE/NL

---

IAN 300231

